Parergon
Vol. 32, No. 2 (2015)
A Road Less Travelled: The Medieval and Early Modern World Reflected in New Zealand Collections

Contents

Abbreviations in this Issue xii

Parergon Editor’s Foreword xiii

Articles

A Warning to the Curious: Medieval and Early Modern Collections in Aotearoa New Zealand
Chris Jones 1

Part I: Fragments and Myths

Waste not, Want not: Manuscript Fragments in the Sir George Grey Special Collections, Auckland
Alexandra Barratt 19

Royal Depositions and the ‘Canterbury Roll’
Maree Shirota 39

Part II: Early Modern Discoveries and Reflections

Esmond de Beer, Wenceslaus Hollar, and William Dugdale: The Antiquarian Recording of Old St Paul’s
Judith Collard 65

Seventeenth-Century French Translations of the Consolatio Philosophiae of Boethius in New Zealand
Glynnis Cropp 93

Sir George Grey’s Mistake in Oliver Cromwell: Protectorate Politics in a Colonial Collection
Geoff Kemp 115

William Thomas’s Notebook: A Window on Seventeenth-Century Religion and Politics
Greg Waite 145

Part III: Colonial Reception and Interpretation

The Exeter Drawings of John Carter: A Rare Book in a Private Collection in New Zealand
Simone Celine Marshall 177
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Invidious Comparisons: Manuscripts and Incunabula in the Libraries</td>
<td>207</td>
</tr>
<tr>
<td>Donated by Sir George Grey to Cape Town and Auckland</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stephanie Hollis</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Indigenising the Medieval; or How Did Māori and Awabakal Become</td>
<td>233</td>
</tr>
<tr>
<td>Inscribed in Medieval Manuscripts?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Robert Rouse</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Reviews</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ahronson, Kristján, Into the Ocean: Vikings, Irish, and Environmental Change in Iceland and the North (Jonathan Wooding)</td>
<td>251</td>
</tr>
<tr>
<td>Akae, Yuichi, A Mendicant Sermon Collection from Composition to Reception: The ‘Novum opus dominicale’ of John Waldeby, OESA (Anna Milne-Tavendale)</td>
<td>252</td>
</tr>
<tr>
<td>Alfonso, Esperanza, and Jonathan Decter, eds, Patronage, Production, and Transmission of Texts in Medieval and Early Modern Jewish Cultures (Rebecca Lobel)</td>
<td>254</td>
</tr>
<tr>
<td>Apetrei, Sarah, and Hannah Smith, eds, Religion and Women in Britain, c. 1660–1760 (Troy Heffernen)</td>
<td>256</td>
</tr>
<tr>
<td>Austen, Katherine, Book M: A London Widow’s Life Writings, ed. Pamela S. Hammons (Lisa Di Crescenzo)</td>
<td>258</td>
</tr>
<tr>
<td>Bailey, Mark, The Decline of Serfdom in Late Medieval England: From Bondage to Freedom (Nicholas D. Brodie)</td>
<td>259</td>
</tr>
<tr>
<td>Berns, Andrew D., The Bible and Natural Philosophy in Renaissance Italy: Jewish and Christian Physicians in Search of Truth (Kirk Essary)</td>
<td>263</td>
</tr>
<tr>
<td>Bjork, Robert E., ed. and trans., Old English Shorter Poems, Volume II: Wisdom and Lyric (Roderick McDonald)</td>
<td>265</td>
</tr>
<tr>
<td>Böhringer, Letha, Jennifer Kolpacoff Deane, and Hildo van Engen, eds, Labels and Libels: Naming Beguines in Northern Medieval Europe (Mariusz Bęclawski)</td>
<td>266</td>
</tr>
<tr>
<td>Bokody, Péter, Images-within-Images in Italian Painting (1250–1350): Reality and Reflexivity (Judith Collard)</td>
<td>268</td>
</tr>
<tr>
<td>Bouchard, Constance Brittain, Rewriting Saints and Ancestors: Memory and Forgetting in France, 500–1200 (Megan Cassidy-Welch)</td>
<td>271</td>
</tr>
<tr>
<td>Brett, Martin, and David A. Woodman, eds, The Long Twelfth-Century View of the Anglo-Saxon Past (Stephanie Hollis)</td>
<td>273</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Buc, Philippe, *Holy War, Martyrdom, and Terror: Christianity, Violence, and the West* (Michael Stewart) 274


Catherine de Médicis and others, *Portraits of the Queen Mother: Polemics, Panegyrics, Letters* (Susan Broomhall) 278


Cruz, Anne J., and Maria Galli Stampino, eds, *Early Modern Habsburg Women: Transnational Contexts, Cultural Conflicts, Dynastic Continuities* (Susan Broomhall) 281

Cuneo, Pia F., ed., *Animals and Early Modern Identity* (Sybil M. Jack) 283

D’Arcens, Louise, *Comic Medievalism: Laughing at the Middle Ages* (Rosemary Greentree) 285

Dockray-Miller, Mary, *The Books and the Life of Judith of Flanders* (Stephanie Hollis) 287

Eckhardt, Joshua, and Daniel Starza Smith, eds, *Manuscript Miscellanies in Early Modern England* (Nicholas D. Brodie) 288

Eriksen, Stefka Georgieva, *Writing and Reading in Medieval Manuscript Culture: The Translation and Transmission of the Story of Elise in Old French and Old Norse Literary Contexts* (Kimberley-Joy Knight) 290

Evans, Jennifer, *Aphrodisiacs, Fertility and Medicine in Early Modern England* (Jane Bitomsky) 293

Fraeters, Veerle, and Imke de Gier, eds, *‘Mulieres Religiosae’: Shaping Female Spiritual Authority in the Medieval and Early Modern Periods* (Julie Hotchin) 294

Gill, Amyrose McCue, and Sarah Rolfe Prodan, eds, *Friendship and Sociability in Premodern Europe: Contexts, Concepts, and Expressions* (Deborah Seiler) 297


Henry of Avranches, *Saints’ Lives Volume I*, ed. and trans. David Townsend (Greg Waite) 300


Hermann, Permille, Stephen A. Mitchell, and Agnes S. Arnórsdóttir, eds, *Minni and Muninn: Memory in Medieval Nordic Culture* (Roderick McDonald) 302
viii

Hiller, Diana, *Gendered Perceptions of Florentine Last Supper Frescoes, c. 1350–1490* (Natalie Tomas) 304


Howe, Elizabeth Teresa, *Autobiographical Writing by Early Modern Hispanic Women* (John N. Crossley) 308

Hutchinson, Mark A., *Calvinism, Reform and the Absolutist State in Elizabethan Ireland* (Samantha Watson) 310

Jacobs, Martin, *Reorienting the East, Jewish Travellers to the Medieval Muslim World* (Katherine Jacka) 311

Johnston, Mark Albert, *Beard Fetish in Early Modern England: Sex, Gender, and Registers of Value* (Judith Bonzol) 313

Jorgensen, Alice, Frances McCormack, and Jonathan Wilcox, eds, *Anglo-Saxon Emotions: Reading the Heart in Old English Language, Literature and Culture* (Matthew Firth) 315

Khanmohamadi, Shirin A., *In Light of Another’s Word: European Ethnography in the Middle Ages* (Jason Stoessel) 317

Kirkham, Anne, and Cordelia Warr, eds, *Wounds in the Middle Ages* (Janet Hadley Williams) 319


Knoeff, Rina, and Robert Zwijnenberg, eds, *The Fate of Anatomical Collections* (Rebecca Lush) 323


Leitch, Megan G., *Romancing Treason: The Literature of the Wars of the Roses* (Sally Fisher) 326

Llewellyn, Kathleen M., *Representing Judith in Early Modern French Literature* (Susan Broomhall) 327


McClive, Cathy, *Menstruation and Procreation in Early Modern France* (Jane Bitomsky) 331

Maddern, Christine, *Raising the Dead: Early Medieval Name Stones in Northumbria* (Greg Waite) 333

Matthews-Grieco, Sara F., ed., *Cuckoldry, Impotence and Adultery in Europe (15th–17th Century)* (Frank Swannack) 335
Mellyn, Elizabeth W., *Mad Tuscans and Their Families: A History of Mental Disorder in Early Modern Italy* (Natalie Tomas) 337

Mengel, David C., and Lisa Wolverton, eds, *Christianity and Culture in the Middle Ages: Essays to Honor John Van Engen* (Thomas A. Fudge) 338

Mueller, Alex, *Translating Troy: Provincial Politics in Alliterative Romance* (Kevin J. Harty) 340

Mulryne, J. R., with Maria Ines Aliverti and Anna Maria Testaverde, eds, *Ceremonial Entries in Early Modern Europe: The Iconography of Power* (Tessa Morrison) 341


Ruys, Juanita Feros, *The Repentant Abelard: Family, Gender, and Ethics in Peter Abelard’s ‘Carmen ad Astralabium’ and ‘Planctus’* (Thomas A. Fudge) 350


Salzman, Paul, *Literature and Politics in the 1620s: ‘Whisper’d Counsells’* (Sarah Dempster) 353

Scott, Anne M., ed., *Experiences of Charity, 1250–1650* (Katie Barclay) 355

Semler, Liam E., *Teaching Shakespeare and Marlowe: Learning versus the System* (Daniel Derrin) 356


Sobecki, Sebastian, *Unwritten Verities: The Making of England’s Vernacular Legal Culture, 1463–1549* (Lindsay Breach) 360


Stanton, Domna C., *The Dynamics of Gender in Early Modern France: Women Writ, Women Writing* (Bronwyn Reddan) 364
Suerbaum, Almut, George Southcombe, and Benjamin Thompson, eds, *Polemic: Language as Violence in Medieval and Early Modern Discourse* (E. Amanda McVitty) 365

Walsham, Alexandra, *Catholic Reformation in Protestant Britain* (Sybil M. Jack) 367

Weston, Robert, *Medical Consulting by Letter in France, 1665–1789* (Emily Cock) 369


Wiesner-Hanks, Merry, ed., *Mapping Gendered Routes and Spaces in the Early Modern World* (Frank Swannack) 372


**Short Notices**

Cervone, Cristina Maria, *Poetics of the Incarnation: Middle English Writing and the Leap of Love* (Stephanie Downes) 377

Coolidge, Grace E., ed., *The Formation of the Child in Early Modern Spain* (Katie Barclay) 378

Debby, Nirit Ben-Aryeh, *The Cult of St Clare of Assisi in Early Modern Italy* (Carolyn James) 379


Fuchs, Barbara, *The Poetics of Piracy: Emulating Spain in English Literature* (Ivan Cañasas) 381

Gillespie, Vincent, and Anne Hudson, eds, *Probable Truth: Editing Medieval Texts from Britain in the Twenty-First Century* (Nicholas A. Sparks) 382

Gulley, Alison, *The Displacement of the Body in Ælfric’s Virgin Martyr Lives* (Tahlia Birnbaum) 383

Hopkins, Lisa, *Renaissance Drama on the Edge* (Aidan Norrie) 384


Knecht, Robert J., *Hero or Tyrant? Henry III, King of France, 1574–89* (Graham Tulloch) 386

Knight, Leah, *Reading Green in Early Modern England* (Janet Hadley Williams) 387

Lake, Justin, ed., *Prologues to Ancient and Medieval History: A Reader* (R. Natasha Amendola) 388
McDougall, Sara, *Bigamy and Christian Identity in Late Medieval Champagne* (Tracy Adams) 389

MacKinnon, Dolly, *Earls Colne’s Early Modern Landscapes* (Judith Collard) 390

Martin, Michael, *Literature and the Encounter with God in Post-Reformation England* (Rajiv Thind) 391


Mecham, June L., *Sacred Communities, Shared Devotions: Gender, Material Culture, and Monasticism in Late Medieval Germany* (Claire Renkin) 393

Novikoff, Alex J., *The Medieval Culture of Disputation: Pedagogy, Practice, and Performance* (Constant J. Mews) 394


von Güttner-Sporzyński, Darius, *Poland, Holy War, and the Piast Monarchy, 1100–1230* (Mariusz Bęclawski) 400


Books Received 403

Notes on Contributors 411